

No part of the candidate's evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining an NZQA qualification or award.

SUPERVISOR'S USE ONLY

2

91138



Draw a cross through the box (☒) if you have NOT written in this booklet

+



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Level 2 Korean 2025

91138 Demonstrate understanding of a variety of spoken Korean texts on familiar matters

Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of a variety of spoken Korean texts on familiar matters.	Demonstrate clear understanding of a variety of spoken Korean texts on familiar matters.	Demonstrate thorough understanding of a variety of spoken Korean texts on familiar matters.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

You should attempt ALL the questions in this booklet.

Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Korean. You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

Answer in your choice of English, te reo Māori, and/or Korean. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–11 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in the margins (//////). This area will be cut off when the booklet is marked.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

Excellence

TOTAL 23

Page 1

Answer in your choice of English, te reo Māori, and / or Korean.

INSTRUCTIONS

You may listen to each passage three times using the audio player. The first reading is the entire passage, and the second and third readings split the passage into sections. Complete your audio listening before continuing to the next page.

FIRST PASSAGE: 학교 이벤트 (School event)

Listen to Tina and Junho discuss plans for their graduation party next year. Refer to the passage in your answer to Question One.

Glossed vocabulary

테마 theme

체크 check

AUDIO PLAYER: First Passage

Read the question before you begin listening to the passage.

Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped.

FIRST READING

Full passage
3m 33s Played

SECOND READING

Section 1
Played

Section 2
1m 10s Played

Section 3
Played

THIRD READING

Section 1
1m 12s

Section 2
1m 10s

Section 3
50s

LISTENING NOTES

school event

did u see the grad party photos, she hasnt seen so asked junho what was theme?

black theme and white

more black than white and dark clothes so dark photos junho thinks with the more variety of colours of clothes, the photos will be more bright, and thinks it will be more fun

2 colours so not great, wants more variety of colours brighter photos, and more fun, lots of variety of music and clothes culturally korea, france, indonesia, quiet music so wasnt dancing lots this year lots of internationals. lots of music differnc ulture. new music popular conutires. junho gets asked abt food. black and white food. pork, black cake, and white cheese. colourful cake, and lets make lots of international food.d

food - black food, and white,

black pork black white cheese clourful cake, lots of differnt countries food

wide space so good but no aircon so hot

shools gym so wide so good. she thinks it will be hot. she says lets study hard until next year, and have fun while dancing lots. She suggests doing it in the school yard, and junho says there are lots of flowers so it will be pretty, but they need to consider and keep checking the weather.

QUESTION ONE

(a) Explain what Tina and Junho think about this year's graduation party and why.

B I U     

Tina and Junho didn't have great opinions about this year's graduation party, and they want it to improve next year.

First off, Tina gets asked if she saw the grad party photos, and also got asked what the theme of it was. She said that she hasn't seen it, so asks Junho what the theme was. The theme was black and white. They didn't like the lack of variety of the colours in the theme, and found it quite bland by the sounds of things, and their tone. She said that 2 colours weren't so great, and that there were more people wearing black clothes than white clothes, so the photos came out quite dark. Junho thinks that with more variety in the colours of clothes, the photos will be brighter, and he also said that it would be more fun.

She also said their year has lots of new students that come internationally, and she says that next year they want a wider variety of music, and cultural clothes, and says the new Korean, France, and Indonesian music are popular right now. It was also said that the music was quiet, so people weren't dancing lots.

To me, this sounds like a very bland and dry graduation party, with a lack of character, diversity, cultural appreciation, and fun.

Junho gets asked about the food, and he said the food was also black and white, and in the photos, there was black pork belly, black cake, and white cheese. Tina says for next year, let's make a colourful cake, and also lots of food from different countries. Reading this, it seems as if all the food was not culturally diverse, and just consisted mainly of Korean food.

He also says they held the graduation party inside the school hall/gym, and Tina says that it sounds nice because it is a wide space; however, because there is no air conditioning, she thinks that it will be hot inside. Then she suggests doing it next year in the school yard, but Junho says that they need to consider the weather and keep checking it. This is because it's an outdoor space and it could potentially be bad weather, such as winds or rain.

In conclusion, Tina and Junho found the graduation party pretty colourless, not much energy, and bland.

(b) What would they do differently next year and why? Use evidence from the passage to support your answer.

B I U     

Junho and Tina would do a lot of things differently for next year.

For example, they want the theme to change, and for everyone to wear a wider variety of colours for clothes. She says that there only being 2 colours wasn't that great, and there were more people wearing dark, than white clothes so the photos came out quite dark. They want everyone to wear brighter clothes, and a wider variety of colours, because then the photos will be brighter coloured, and better. This is understandable, because at a graduation party, you always want it to be vibrant, and to encourage a happy and bright mood, because it is a time of celebration and joy. Tina and Junho were understandably quiet disappointed about that theme, and understandably so.

Because of their year group being quite diverse, with lots of students coming internationally, next year she says she wants to have a wider variety of cultural music, and she says the new ones that are trending right now are Korean, French, and Indonesian music, because this year the music was quiet, and people weren't dancing to it lots. They also would like to see more cultural clothes that celebrate people's cultures. Their year group is quite diverse, so it would be awesome to see everybody expressing themselves through their culture by wearing their traditional cultural clothes. I think it would be great for the Korean students to wear their traditional Hanbok, and also see other people wearing their culture's clothes, so they get to see the beauty of other cultures right in front of their eyes, in times of joy and celebration.

With the food, they want a wider variety of colours in the food, because this year it was black food and white food. In the photos, there was black pork belly, black cake, and white cheese. Tina wants to make a colourful cake next year, and also a culturally diverse selection of foods which would celebrate everybody's culture. It seems as if all the food was not culturally diverse, and just consisted mainly of Korean food, so a wider selection would be great for everybody that isn't Korean, and even Koreans as they get to try new foods, and experience a different culture first hand.

The school gym/hall was also decent because it is a wide space with lots of room, however there is no air con so it can get quite hot. Because of this, Tina suggests going to the school yard next year and hosting it, with there also being lots of colourful flowers that would make it pretty, but they do need to watch the weather as it could be rainy or windy on the day of graduation.

Page 2

SECOND PASSAGE: 보이스 메시지 (Voice message)

Listen to a voice message left for James from his younger sister Sophie, who is in Korea. Refer to the passage in your answer to Question Two.

Glossed vocabulary

온돌 floor heating system

밥솥 rice cooker

AUDIO PLAYER: Second Passage

Read the question before you begin listening to the passage.

Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped.

FIRST READING

Full passage
3m 3s Played

SECOND READING

Section 1
1m 9s Played

Section 2
Played

Section 3
Played

THIRD READING

Section 1
1m 9s Played

Section 2
48s

Section 3
51s Played

LISTENING NOTES

i recived the email. in korea its cold and snowed a lot yestrday

Its warm in the hous ebcause of yondol. Korena poepl wear t shirts in the cold congrats cooking shcool admission.

they wear t shirts in thw inter indsdie the house. korean skills are amazing. use their hones before they come in.

time goes by quick when they are talking inside the house while warm.

WHen they inside they turn it

her homestay mum uses ricekooker often.she put carrot in. she was suprisued. homestay mum lauged and said im making carrot cake not carrot rice. sophie was suprised.

last week she travled a lot and got a cold. her homestay mum used the ricekooker to make seaweed suoup. She can make lots of foods so it's good. they can make rice cake and noodles. in new zeland by their house, they can buy a ricecooker, and sophie says she will teach her brother his fav beef recipe.

QUESTION TWO

(a) What are Sophie's impressions of her Korean homestay?

B I U     

Sophie is quite impressed, and her impressions of her Korean homestay are positive. She congratulates her brother into admission for cooking school. She says that in Korea, it is cold and it snowed a lot yesterday. But she also says that it is warm in the house, because of the floor heating system. Because it's warm, Korean people wear t-shirts inside the house even in cold weathers. She says the Korean technology is quite amazing, which shows she is impressed. Before they leave the house, they turn it off, and before they come in, they can use their phones to make it warm again. In New Zealand, it isn't that common for any household to have a floor heating system, like Korea, because in Korea it is quite common to have it as winter can get very cold. So she is most surprised at this, and may feel that it is a bit of a luxury to have it as well. She says that time goes by fast when her and her host family are talking together inside the warm house. Because of this, I think Sophie may be quite comfortable and feels at home in her Korean homestay too. The warmth of the house gives off a very inviting and friendly vibe.

She is also quite impressed by the rice cooker and what her homestay mum put inside it. Her homestay mum uses the rice cooker often, and this time she prepared the carrots, and put it in the rice cooker, and Sophie thought they were having carrots on rice, so she was quite surprised as she had never had that before. Her homestay mum however, laughed and told her that they were actually making carrot cake not carrot on rice. Sophie asks her brother, "Isn't that fascinating?" This shows she is quite impressed and fascinated by her Korean homestay. Which is understandable, as rice cookers aren't as common in New Zealand than Korea, never mind making a cake inside a rice cooker. Because Sophie travelled a lot the past week, she got sick and her host mum also made her a traditional seaweed soup to feel better, which is a popular and traditional dish in Korea. She says the rice cooker can make lots of food so it's good. It can even make rice cake, and noodles. Sophie's impressions of this is quite amazed, and impressed.

(b) Do you think Sophie and James will use a rice cooker in New Zealand? Use evidence from the passage to support your answer.

B I U     

I personally think that they will use a rice cooker in New Zealand. Because we know that her older brother likes to cook, as at the start she congratulates him for getting accepted into a cooking school, which means that her older brother would most likely be keen to try out new cooking equipment that he maybe hasn't in the past. Because Sophie was so impressed by the use of the rice cooker from her host mum in Korea, I think that it's something that Sophie will for sure want to try out with James in New Zealand, as it's something that impressed her. For example, when she found out that her mum was making carrot cake in the rice cooker, instead of carrot on rice, she was surprised and amazed. She also found out that you can make rice cake, noodles, and seaweed soup in it too, which gives Sophie the impression that the rice cooker is capable of making anything. When she was sick from the last week of travelling, and her homestay mum made her the traditional seaweed soup to make her feel better, which would make Sophie quite grateful, and this means she links positive experiences she had in her homestay in Korea with the rice cooker. She tells James at the end that near their house, they can find a rice cooker to buy, and that she would teach James his favourite beef recipe, in it. I think with James, being quite a passionate cook, by the sound of things, and Sophie's amazing experiences with the rice cooker, and it being available near their house, I think that they will be using a rice cooker together in New Zealand. Although the food may not come out as well, because they aren't as experienced with the rice cooker, as her host mother, they will still enjoy using it, and James will be able to learn some new skills with new equipment that he could apply to his cooking school he got accepted into.

Page 3

THIRD PASSAGE: 팟캐스트 (Podcast)

Listen to Maia's podcast about life as an exchange student in Korea. Refer to the passage in your answer to Question Three.

Glossed vocabulary

키오스크	kiosk
소리가 들려서	hear a sound
벨	bell

AUDIO PLAYER: Third Passage

Read the question before you begin listening to the passage.

Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped.

FIRST READING

Full passage
3m 50s Played

SECOND READING

Section 1
1m 10s Played

Section 2
1m 10s Played

Section 3
1m 6s

THIRD READING

Section 1
1m 10s

Section 2
1m 10s Played

Section 3
1m 6s Played

LISTENING NOTES

at korean resturants, there are lots of kiosk. becaus it was hard, i tried to go to resturants wihout kisoks.

right now, i can order food with kiosk fast, and recive it fast. eysteredday, she was eating with he freinds, next to her she heard dingo dong and got suprised. they wrere ordering more banchan.

her korean freinds are all busy and do things fast. when she went shopping with her freinds they did it fast andshe was tired. in korean resturants the music is upbeat, so people eat more fast, so she can do more activities. she orderd items last sunday, she got it on the day so she was very happy.

in nz her family on the weekend or rest days they spend time together, and talk togethr while ating. her family fav time. on resting days, they go to the beach or mountains. in korea to watch their health, there are people who eat slowy, and she knows that if they work too much it will overload them. she also goes to the beach and mountains often with her freinds in korea, and there arelots ofpeople who pack picnics.

QUESTION THREE

(a) What surprised Maia about some Korean restaurants?

B I U

She was suprised at how you could ring a bell on your table, to get served by the waiter, for things such as ordering more side dishes. When she was eating at the resturants with her freinds, she heard the ding-gong noise next to her, and got suprised. But then she realised, that they were just simply trying to order more side dishes. I think this suprised Maia because in New Zealand restturants, it's quite differnt. There arent things like bells in most places you can ring, or buttons you can press to get a waitress to come your way. This is why it suprised Maia.

She was quite suprised at how fast people in Korea go about their activities. For example, when Maia and her freinds were going shopping, her freinds were walking really fast, as of all her freinds are really busy people. Maia was tired after this. She was also suprised by how fast people in Korea eat at resturants because they have things to do after. She reckons the music plays a part in how fast people eat, too. She actually adapted to this after a while, and started doing this herself, because she is quite busy herself too.

(b) Explain a unique aspect of Korean culture that Maia has learned about.

B I U     

A unique aspect of Korean culture she learnt about is speed. She learnt that a lot of people are actually very busy, and get activities within their day finished as soon as they can. Even things such as shopping, and how fast her friends shop, and eat at restaurants. She says the shops and markets are open from morning until night, so it is convenient, and she also tell us about how last Sunday morning, she ordered items from online shopping, and got it that evening so she was very happy at the speed of which it arrived. In South Korea, the population is very large, so a lot of places are very busy. It's best to do things as quick and efficiently as possible before it gets too busy and crowded, that is why speed is such an important and unique aspect of Korean culture that not a lot of people know about, and not so common in New Zealand, because it is a very laid back country, but Maia did learn about through her experiences.

(c) Do you think Maia will adapt well to life in Korea? Justify why or why not using evidence from the passage to support your answer.

B I U     

I personally think that Maia will adapt to life in Korea very well. First off, she tells us how at Korean restaurants there are lots of kiosks, and because it was hard she tried to avoid restaurants with it. However, over time she started going to restaurants with kiosks and ordering from them. This shows how she adapted to something she found hard at first, which is a very important aspect in moving to another country. There will be lots of things that are new or difficult for you, but you gotta adapt to them to enjoy your experience there as much as possible.

She also talks about how she was surprised at how fast people do activities, like shopping, and eating in South Korea. But once again, she eventually adapted to her environment and started eating quicker, so she can do more activities in her day. Her amazing ability to adapt to her environment even though it is foreign in situations like these is why I believe she will adapt to Korean life well.

At the end she also talks about how in New Zealand in the weekends, or days when she is free, she spends time talking with her family, and how it's their families favourite time. They also go to the beach or mountains. Maia translates this into Korea, as she tells us that her and her friends go often to the beach and mountains, which is what she did in New Zealand as well. Maia has the ability to also translate her activities and habits from other countries, into a new one, which is why I think she can adapt very well to life in Korea. She also tells us that a lot of people do picnics, and that's quite a common activity in New Zealand too, where she is from so I wouldn't be surprised if she starts picking that up too.

Excellence

Subject: Korean

Standard: 91138

Total score: 23

Q	Grade score	Marker commentary
One	E7	Thorough understanding of the text is evident. The candidate has shown a lack of implied meanings in part (b).
Two	E8	The candidate has demonstrated thorough understanding of the passage. They expanded relevant information and were able to justify their answer well.
Three	E8	The candidate has demonstrated thorough understanding of the passage. They expanded the relevant information and justified the meanings overall.